

# **TOPCOM<sup>®</sup>** **butler 565c**



**GEBRUIKSAANWIJZING  
MODE D'EMPLOI  
USER GUIDE  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

**BESTE KLANT,**

Wij feliciteren u met de aankoop van uw Butler 565C!

**CHERE CLIENTE, CHER CLIENT,**

Nous vous félicitons de l'achat de votre Butler 565C!

**DEAR CUSTOMER,**

Congratulations with your Butler 565C!

**LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Butler 565C!

**NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.  
**FR** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.  
**E** The features described in this manual are published with reservation to modifications.  
**D** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

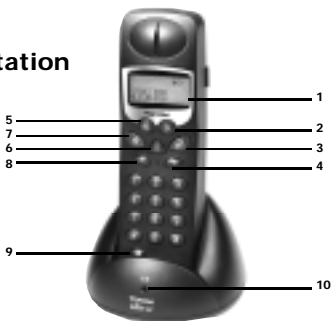


**NL** Dit TOPCOM product voldoet aan de spanningsrichtlijn 73/23/EEG en aan de elektromagnetische compatibiliteit EMC 89/336/EEG.  
**FR** Ce produit TOPCOM est conforme aux normes de basse tension 73/23/CEE et est compatible avec les normes de la compatibilité magnétique EMC 89/336/CEE.  
**E** This TOPCOM product meets the low voltage directive 73/23/EEC and the electromagnetic compatibility EMC directive 89/336/EEC.  
**D** Dieses TOPCOM Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEG und der EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) Richtlinie 89/336/EEG.

<b>1</b>	<b>Handset en basisstation</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Display</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Aanmelding op een basis</b>	<b>5</b>
3.1	Aanmelding op een Butler 565 basis	5
3.2	Aanmelding op een Topcom Freeport basis	6
3.3	Aanmelding op een andere DECT basis	6
<b>4</b>	<b>Werking</b>	<b>7</b>
<b>4.1</b>	<b>Installatie</b>	<b>7</b>
<b>4.2</b>	<b>Basisfuncties</b>	<b>8</b>
4.2.1	Binnenkomende oproep	8
4.2.2	Uitgaande oproep	8
4.2.3	Interne oproep naar een andere handset	9
4.2.4	Interne oproep vanaf een andere handset	10
4.2.5	Interne oproep naar een andere handset tijdens een externe oproep	10
4.2.6	Externe oproep tijdens een externe verbinding	12
4.2.7	Telefoneren	12
	4.2.7.1 Normaal telefoneren	12
	4.2.7.2 Herhalen van het laatst gevormde nummer	13
	4.2.7.3 Geheugennummers	13
4.2.8	Blokkiezen	13
	4.2.8.1 Normaal telefoneren	13
	4.2.8.2 Herhalen van de 4 laatst gevormde nummers (redial)	14
	4.2.8.3 Geheugennummers	14
4.2.9	Tijdelijke uitschakeling van de microfoon (mute)	15
4.2.10	Het kiessysteem	15
4.2.11	Flash (R)	16
4.2.12	Gespreksduurteller	16
4.2.13	Nummerweergave	16
4.2.14	Tijdelijke klaviervergrendeling	17
<b>4.3</b>	<b>Programmatie handsetparameters</b>	<b>17</b>
4.3.1	Vermelding basisnummer activeren/deactiveren	18
4.3.2	Vermelding handsetnummer activeren/deactiveren	18
4.3.3	Klaviertonen activeren/deactiveren	18
4.3.4	Belvolume en belmelodie handset	18
4.3.5	Luidsprekervolume aanpassen	19
4.3.6	Agenda	19
4.3.7	Geheugennummers programmeren	19
4.3.8	Redial-geheugennummers overzetten naar geheugenplaatsen	20
4.3.9	Het belgeheugen wissen	21
4.3.10	Babycall	21
<b>4.4</b>	<b>Programmatie van de pincode</b>	<b>22</b>
4.4.1	Programmeren van de handset-pincode	22
<b>4.5</b>	<b>Basisstation selecteren</b>	<b>23</b>
<b>4.6</b>	<b>Standaard parameters van de handset</b>	<b>23</b>
<b>5</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>24</b>
<b>6</b>	<b>Probleemwijzer</b>	<b>25</b>
<b>7</b>	<b>Garantie</b>	<b>26</b>

## 1 Handset en basisstation

- 1 Display
- 2 Programmeertoets
- 3 Intercomtoets
- 4 Geheugentoets
- 5 Mutetoets
- 6 Aan/Uit-toets
- 7 Lijntoets
- 8 Flashtoets
- 9 Nummerherhalingstoets
- 10 Laad-indicator



## 2 Display



**VERGREDELING-indicator**  
De handset is vergrendeld



**PROGRAMMATIE-indicator**  
U bent in het menu



**TELEFOON-indicator**  
U bent in gesprek



**SCAN-indicator**  
De handset is actief



**INTERCOM-indicator**  
Een interne oproep of een basisprogrammatie met programmatie-indicator



**DTMF-indicator**  
Het kiessysteem staat ingesteld op toonkiezen (DTMF)



**MUTE-indicator**  
De microfoon is tijdelijk uitgeschakeld.



**BATTERIJ-indicator**  
Indicator heroplaadbare batterij. De indicator knippert als hij bijna leeg is.



**Batterijcapaciteit 25%**



**Batterijcapaciteit 50%**



**Batterijcapaciteit 75%**



**Batterijcapaciteit 100%**

## 3 AANMELDING OP EEN BASIS

### 3.1 Aanmelding op een Butler 565 basis

Een nieuwe multi-handset moet aan een basisstation aangemeld worden.

#### Basisstation

- Druk op de Paging-toets tot de aanmeldtoon weerklinkt. U hoort de aanmeldtoon gedurende 30 seconden. Tijdens deze periode hebt u de tijd om de handset aan te melden.

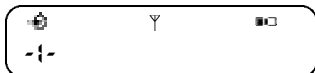
#### Handset

- Schakel de handset uit (Druk langer dan een seconde op de '☎'-toets.)
- Druk op de '☎'-toets met het gewenste basisnummer (1-4).
- De handset ondersteunt een basispincode van max. 8 digits afhankelijk van de basis. bvb) Als u een handset wil aanmelden aan een basis met nummer 1, en het basisstation heeft een 4-cijferige pincode, doet u het volgende :

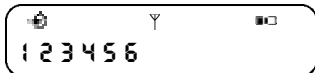
- Druk op de '☎'-toets en tegelijkertijd op '1'.



- Geef de basispincode in (default '0000') en druk dan op de '#'-toets. Wacht tot de toegestane handsetnummers op de display verschijnen.



- Kies het gewenste handsetnummer. Als de aanmeldprocedure voltooid is, verschijnen de basis- en handsetnummer op de display als dit zo geprogrammeerd is.



## 3.2 Aanmelding op een TOPCOM Freeport basis

### Basisstation

- Start de registreermodus van de Freeport. Dit doet u door de voedingsadapter van uw Freeport te verwijderen en deze opnieuw te verbinden.
- Het antenne-LED knippert op uw Freeport basis. U hebt nu 5 minuten om uw handset aan te melden.

### Handset

- Schakel de handset uit (Druk langer dan een seconde op de '☎'-toets)
- Druk op de '☎'-toets met het gewenste basisnummer (1-4).
- Geef de geheime code voor de Freeport basis in (standaard 1111) en druk dan op de '#'-toets.
- Als de handset de basis niet vindt, keert het, na enkele seconden, terug naar de vorige configuratie. Probeer opnieuw door het basisnummer te veranderen en controleer of u zich niet in een omgeving bevindt met storingen.

## 3.3 Aanmelding op een andere DECT basis

De DECT-basis moet GAP compatible zijn, anders kan U de Butler 565C handset niet aanmelden op deze basis.

### Basis

- Start de registreermodus van de basis. Raadpleeg de handleiding van uw DECT-basis.
- Als de DECT-basis in aanmeld-modus is, ga dan naar handset registratie

### Handset

- Schakel de handset uit (Druk langer dan een seconde op de '☎'-toets).
- Druk op de '☎'-toets met het gewenste basisnummer (1-4).
- Geef de geheime code van de basis in en druk dan op de '#'-toets.
- Als de handset de basis niet vindt, keert het, na enkele seconden, terug naar de vorige configuratie. Probeer opnieuw door het basisnummer te veranderen en controleer of u zich niet in een omgeving bevindt met storingen.

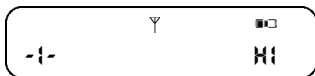
## 4 Werking

### OPGELET

Het gebruik van de handset is afhankelijk van de basis waarop de handset werd aangemeld. Sommige functies kunnen niet functioneren zoals hieronder beschreven omdat de DECT-basis deze functie niet ondersteunt, in het bijzonder de functie 'weergave oproepnummer'. Hieronder worden de functies besproken indien de handset is aangemeld op de TOPCOM Butler 565 basis.

### 4.1 Installatie

- Verbind de adaptor met de multi-lader en steek de batterijen in de batterijruimte van de handset.
- Zodra de handset in de multi-lader wordt gelegd, worden de batterijen van de handset opgeladen.



Als de batterij volledig ontladen is, duurt het 7 uur om deze volledig op te laden.

### Handset uitschakelen

- Druk gedurende 1 seconde op de '☞'-toets in standby modus.

### Handset aanschakelen

- Druk kort op de '☞'-toets als de handset uitgeschakeld is.

### De handset gaat op zoek naar de basis



BASISNR

HANDESET NR

Op de display verschijnt het basisnummer waarnaar de handset op zoek is.

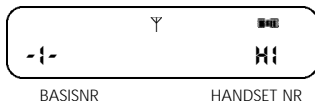
- '-0-' geeft het zoeken weer naar basisstations waarop de handset is aangemeld (Automatisch zoeken).

- '-1-', '-2-', '-3-', '-4-' geeft het nummer weer van het basis station waarop de handset is aangemeld.

#### OPMERKINGEN

Men kan het basisnummer programmeren waarmee men de handset in verbinding wil brengen. De vermelding van het basis- en handsetnummer op de display kan aan- en uitgeschakeld worden. Het handsetnummer wordt enkel weergegeven indien de handset is aangemeld op een Butler 565 basis.

### De handset heeft de basis gevonden



## 4.2 Basisfuncties

### 4.2.1 Binnenkomende oproep

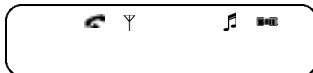
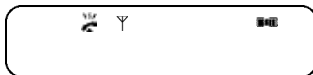
Als de basis een externe oproep ontvangt, gaan de handsets, die niet in gesprek zijn, rinkelen en de Telefoon-indicator knippert op hun display.

- Druk op eender welke toets behalve op de '☎'-toets.

**of**

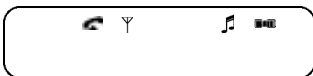
- Neem de hoorn van de lader om de oproep aan te nemen. Alle andere rinkelende handsets

stoppen met rinkelen. Het DTMF-symbool verschijnt op de display. Als andere gebruikers nu op de '☎'-toets drukken, weerklinkt een bezettoon. Een interne oproep tussen twee andere handsets is wel mogelijk.



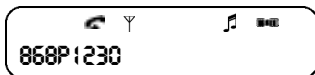
### 4.2.2 Uitgaande oproep

- Druk op de '☎'-toets. De TELEFOON-indicator knippert op de display. Daarna weerklinkt de kiestoon en stopt de TELEFOON-indicator met knipperen. De DTMF-indicator

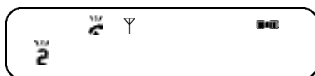




- Geef het telefoonnummer in.
- Als je een pauze wil invoegen, druk op de '0'-toets na het ingeven van het nummer. Op de display verschijnt 'P'.

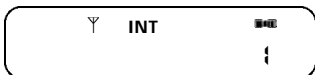


U kan nu een gesprek voeren. Als een andere handset reeds in verbinding is met een externe oproep, hoort u de bezettoon en verschijnt het handsetnummer, van de handset met de externe verbinding, op de display.

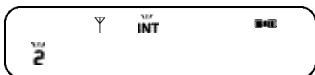


#### 4.2.3 Interne oproep naar een andere handset

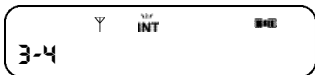
- Druk op de 'INT'-toets. De kiestoon weerklinkt en het handsetnummer verschijnt op de display.



Bij een interne oproep verschijnt het handsetnummer dat men wil bereiken op de display.



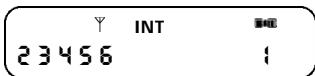
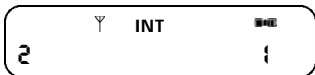
Is de andere handset echter al in verbinding met een derde handset, verschijnen deze handsetnummers op de display.



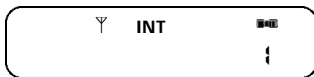
- Geef het gewenste handsetnummer in (1-6), bvb '2'.

**of**

- Druk op '\*' als u alle aangemelde handsets wil oproepen. Alle handsetnummers verschijnen op de display.



Als de oproep ontvangen wordt, weerklinken de beltonen. Is het toestel in gesprek of niet beschikbaar, hoort u een bezetton. Druk op de '☎'-toets of op de 'INT'-toets om de interne verbinding te beëindigen.



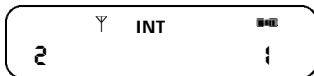
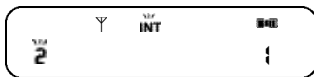
#### OPMERKINGEN

Als de opgeroepen correspondent niet antwoordt binnen de 30 seconden, wordt deze oproep automatisch onderbroken. Enkel één interne oproep is mogelijk.

#### 4.2.4 Interne oproep vanaf een andere handset

Als de handset een interne oproep ontvangt van een andere handset, rinkelt deze handset en verschijnt het handsetnummer op de display.

- Druk op eender welke toets om in verbinding te treden met deze interne oproep.
- Druk op de '☎'-toets of op de 'INT'-toets om de interne verbinding te beëindigen.

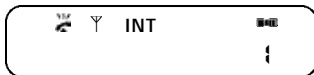
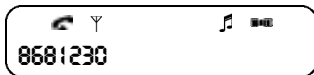


#### 4.2.5 Interne oproep naar een andere handset tijdens een externe oproep

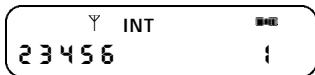
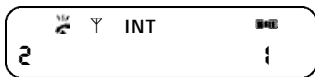
Met deze functie kan een externe oproep doorverbonden worden naar een andere handset.

#### Tijdens een externe verbinding

- Druk op de 'INT'-toets. U hoort de kiestoon en de externe oproep staat in wacht. Het huidige handsetnummer staat op de display.
- Geef het gewenste handsetnummer in (1-6), bvb handsetnummer '2'.  
of



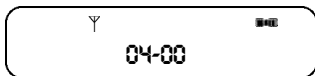
- Druk op '\*' als je alle aangemelde handsets wil oproepen. De handsetnummers van alle aangemelde handsets verschijnen op de display. Een beltoon weerklinkt als de verbinding tussen beide partijen tot stand is gebracht.



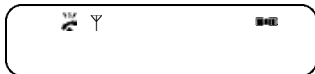
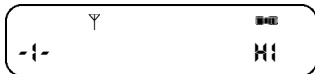
### Men kan tot het volgende overgaan

- a) *De externe oproep, die in wacht staat, doorverbinden naar de andere handset waarmee men op dat ogenblik verbonden is*
- Druk op de '☎' -toets. De externe oproep is doorverbonden naar de andere handset. De gespreksduur verschijnt op de display.

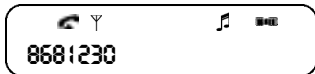
Na 5 sec. keert de handset terug naar standby modus.



Als de handset de doorverbonden oproep niet aanneemt binnen de 30 sec., dan keert de oproep terug naar de eerste handset. Als de eerste handset deze oproep niet terugneemt binnen de 30 sec., wordt de verbinding automatisch verbroken.

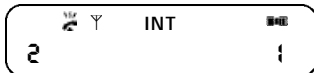
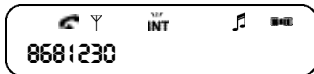


- b) *De externe oproep terugnemen, de interne oproep wordt verbroken*
- Druk op de 'R' -toets om de interne oproep te beëindigen.



c) *De externe oproep terugnemen en de interne oproep in wacht plaatsen*

- Druk op de 'INT'-toets.
- Druk nogmaals op de 'INT'-toets om de interne oproep terug te nemen. De externe oproep staat in wacht.



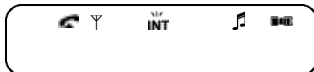
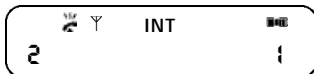
**OPMERKINGEN**

*Men kan overschakelen van de oproep waarmee men in verbinding is, naar de oproep in wacht, door op de 'INT'-toets te drukken.*

**4.2.6 Externe oproep tijdens interne verbinding**

Als er een externe oproep binnenkomt, hoort u een aanklopton en de TELEFOON- indicator knippert.

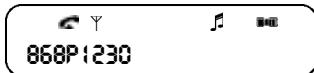
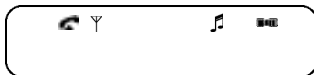
- Druk op de 'INT'-toets om de externe oproep te beantwoorden.
- Druk nogmaals op de 'INT'-toets om terug te gaan naar het interne gesprek.
- Druk op de 'END' -toets om het gesprek te beëindigen.



**4.2.7 Telefoneren**

**4.2.7.1 Normaal Telefoneren**

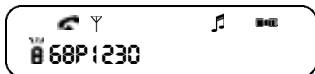
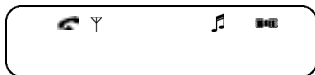
- Druk op de 'END' -toets. De TELEFOON-indicator knippert op de display. Vervolgens weerklinkt de kiestoon en de TELEFOON-indicator stopt met knippen.
- Geef het telefoonnummer in.
- Als je een pauze wil invoegen, druk op de 'P' -toets na het ingeven van het nummer. Op de display verschijnt 'P'.



#### 4.2.7.2 Herhalen van het laatst gevormde nummer

Het laatst gevormde nummer kan automatisch opgeroepen worden.

- Druk op de '☎' -toets.
  - Druk op de '🔍' -toets
- Het laatst opgeroepen nummer verschijnt op de display en wordt automatisch gevormd.



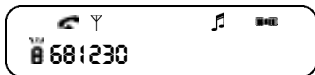
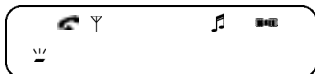
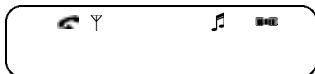
#### 4.2.7.3 Geheugennummers

U kan nummers die in het geheugen opgeslagen zijn (zie 4.3.7. geheugennummers programmeren) op een simpele manier oproepen.

- Druk op de '☎' -toets.
- Druk op de '▶' -toets.

De cursor op de display knippert hetgeen betekent dat de geheugenplaats van het geheugennummer ingegeven moet worden.

- Geef het nummer van de geheugenplaats in (1-9). Het nummer verschijnt op de display en wordt gevormd.



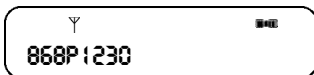
#### OPMERKING

*De opgeroepen geheugennummers worden niet bewaard in het herkiez-geheugen.*

#### 4.2.8 Blokkiezen

##### 4.2.8.1 Normaal telefoneren

- Geef het gewenste nummer in.
- Als je een pauze wil invoegen, druk op de '🔍' -toets na het ingeven van het nummer. Op de display verschijnt 'P'.

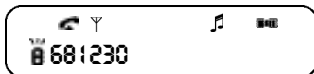
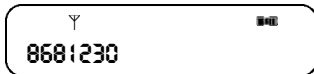


- Hebt u een fout gemaakt bij de ingave van het nummer, druk op de '⌫'-toets om het te verbeteren. U kan ook het hele nummer verwijderen door, gedurende 1 seconde, op deze toets te drukken. Geef dan het nieuwe nummer in.
- Druk op de '☎'-toets.  
Het gevormde nummer wordt opgeroepen.



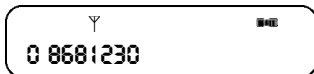
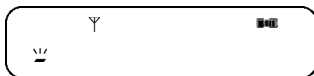
#### 4.2.8.2 Herhalen van de 4 laatst gevormde nummers (Redial)

- Druk op de '○'-toets.  
Het laatst gevormde nummer verschijnt op de display.
- Druk nogmaals op de '○'-toets als u een ander nummer uit het redial-geheugen wil oproepen. De 4 laatst gevormde nummers worden in het redial-geheugen bewaard.
- Hebt u een fout gemaakt bij de ingave van het nummer, druk op de '⌫'-toets om het te verbeteren. U kan ook het hele nummer verwijderen door, gedurende 1 seconde, op deze toets te drukken. Geef dan het nieuwe nummer in.
- Druk op de '☎'-toets.  
Het laatst gevormde nummer wordt opgeroepen.

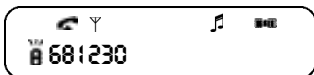


#### 4.2.8.3 Geheugennummers

- Druk op de '→●'-toets.  
De cursor op de display knippert hetgeen betekent dat de geheugenplaats van het geheugennummer ingegeven moet worden.
- Geef de geheugenplaats in (0-9).  
**of**
- Druk nogmaals op de '→●'-toets en de volgende geheugenplaats verschijnt. De geheugenplaats bvb. '0' verschijnt op de display, gevolgd door het telefoonnummer.



- Druk op de '☎'-toets.  
Het nummer op de display wordt opgeroepen.



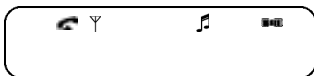
### OPMERKINGEN

*De geheugennummers worden niet opgeslagen in het redial-geheugen.*

#### 4.2.9 Tijdelijke uitschakeling van de microfoon (Mute)

Het is mogelijk de microfoon tijdens een gesprek uit te schakelen. Dan kan u vrij spreken zonder dat de beller u kan horen.

- Druk op de '🔇'-toets.  
De microfoon wordt gedeactiveerd en de MUTE-indicator verschijnt op de display.
- Druk nogmaals op de '🔇'-toets. De microfoon wordt opnieuw geactiveerd en de MUTE-indicator verdwijnt van de display. U kan het gesprek hervatten.

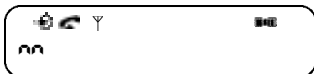
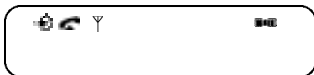
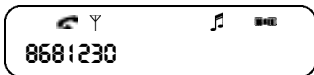



#### 4.2.10 Het kiessysteem

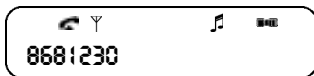
Bij het drukken op de toetsen laat de handset toetstonen horen (DTMF). Tijdens een gesprek kan u het kiessysteem zodanig instellen dat de tonen tijdelijk langer klinken bvb. voor telediensten. U geeft eerst het telefoonnummer in, dan schakelt u over naar de langere tonen; zoniet neemt het basisstation deze tijdelijke verandering niet aan. De toon wordt gegenereerd zolang u de toets ingedrukt houdt. Standaard staan de korte tonen ingesteld.

##### Lange toetstonen (tijdelijk)

- Druk op de '☎'-toets.
- Druk 2x op de '\*'-toets.



- Druk op de '  '-toets.



#### 4.2.11 Flash (R)

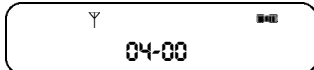
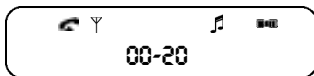
De 'R'-toets, ook wel flash of recall genoemd, genereert een lijnonderbreking. Deze laat u toe gebruik te maken van comfortdiensten. U kan de flashtijd als volgt instellen :

- Druk kort op de 'R'-toets voor een flashsignaal van 100 ms.  
**of**
- Druk langer dan 1 seconde op de 'R'-toets voor een flashsignaal van 250 ms.

#### 4.2.12 Gespreksduurteller

Tijdens en na een externe oproep verschijnt de gespreksduur op de display.

- Bij het opnemen van de handset, verschijnt de gespreksduur na 20 sec.
- Na het gesprek, blijft de gespreksduur nog 5 sec. zichtbaar op de display.




#### OPMERKINGEN

- 1) Ook als het externe gesprek minder dan 20 seconden duurt, zal de gespreksduur op de display verschijnen.
- 2) De gespreksduur van een externe binnenkomende oproep verschijnt eveneens op de display.
- 3) Als de externe oproep doorverbonden wordt naar een andere handset, begint de gespreksduurteller opnieuw op de andere handset.

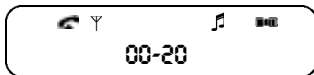
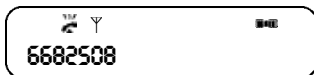
#### 4.2.13 Nummerweergave

Het toestel beschikt over de nummerweergavefunctie via het FSK-systeem. Deze functie is echter enkel mogelijk als deze dienst door de telefoonmaatschappij wordt aangeboden in FSK en als men op deze dienst geabonneerd is.

Het telefoonnummer van de beller verschijnt op de display vanaf de tweede beltoon. Het nummer blijft zichtbaar tijdens het bellen of tot 20 seconden na het drukken op de '  '-toets.



- Het telefoonnummer van de binnenkomende oproep verschijnt op de display.
- Druk op de '☎'-toets om de externe oproep te beantwoorden. Na 20 sec. verdwijnt de nummerweergave en verschijnt de gespreksduurteller.

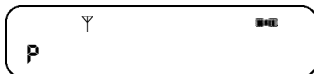
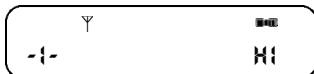


#### 4.2.14 Tijdelijke klaviervergrendeling

Om te vermijden dat een nummer ongewild gevormd wordt, kan u het klavier tijdelijk vergrendelen.

##### **Het toestel in standby modus :**

- Druk kort op de '☎'-toets om het klavier te vergrendelen.
- Druk gedurende 1 sec. op de '☎'-toets om het klavier te ontgrendelen.



##### **OPMERKINGEN**

*Als u, tijdens de vergrendeling, een oproep ontvangt, wordt het klavier automatisch ontgrendeld als u eender welke toets drukt of de handset van de multi-lader neemt.*

#### 4.3 Programmatie Handsetparameters

Bij de programmatie van de handsetparameters wordt de programmatie automatisch beëindigd als er, gedurende 30 sec., geen enkele toets wordt ingedrukt.

##### **OPMERKINGEN**

*De programmatie moet uitgevoerd worden als de handset in standby modus is, behalve voor het programmeren van het luidsprekervolume en de Agendafunctie. De programmatie kan afgebroken worden door te drukken op de '☎'-toets. Dit geldt echter niet voor de programmatie van het luidsprekervolume en de Agendafunctie.*

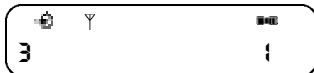
#### 4.3.1 Vermelding Basisnummer activeren/deactiveren

- Druk op de toetsen '☎' en '2'
- Druk op de toetsen '0' en '☎' om de vermelding te deactiveren.
- Druk op de toetsen '1' en '☎' om de vermelding te activeren.



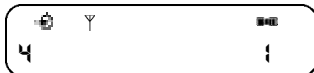
#### 4.3.2 Vermelding Handsetnummer activeren/deactiveren

- Druk op de toetsen '☎' en '3'
- Druk op de toetsen '0' en '☎' om de vermelding te deactiveren.
- Druk op de toetsen '1' en '☎' om de vermelding te activeren.



#### 4.3.3 Klaviertonen activeren/deactiveren

- Druk op de toetsen '☎' en '4'
- Druk op de toetsen '0' en '☎' om de vermelding te deactiveren.
- Druk op de toetsen '1' en '☎' om de vermelding te activeren.

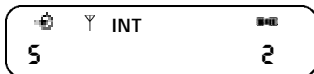


#### 4.3.4 Belvolume en Belmelodie Handset

##### **Belvolume Handset**

U kan het gewenste belvolume instellen : 0 (geen beltoon) tot niveau 3 (hoog).

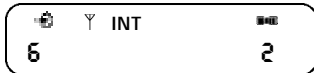
- Druk op de toetsen '☎' en '5'.
- Kies het gewenste belvolume (0, 1, 2 of 3)
- Druk op de '☎'-toets.



##### **Belmelodie Handset**

De handset heeft 6 melodieën.

- Druk op de toetsen '☎' en '6'.



- Geef de gewenste belmelodie in (1-6).
- Druk op de '📞'-toets.

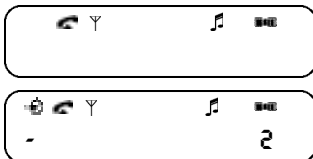
#### OPMERKINGEN

*Als u een externe oproep ontvangt tijdens deze programmatie, wordt de procedure afgebroken.*

#### 4.3.5 Luidsprekervolume aanpassen

Tijdens een gesprek kan u het luidsprekervolume aanpassen. Er zijn 3 niveaus.

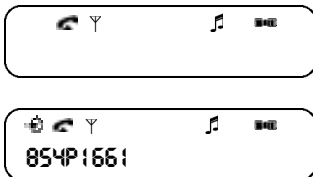
- Druk, tijdens een gesprek, op de toetsen '📞' en '#'.
- Geef het gewenste niveau in (1-3).
- Druk op de '📞'-toets om te bevestigen.



#### 4.3.6 Agenda

Tijdens een gesprek, kunnen telefoonnummers in het herkiezgeheugen opgeslagen worden voor later gebruik (enkel externe oproepen). Hierbij wordt, tijdens het ingeven van het nummer, het nummer niet gevormd.

- Druk, tijdens een gesprek, op de '📞'-toets.
- Geef het telefoonnummer in (max. 20 digits).
- Als je een pauze wil invoegen, druk op de '🌙'-toets na het ingeven van het nummer. Op de display verschijnt 'P'.
- Druk op de '📞'-toets.



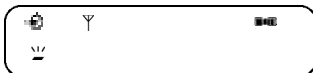
#### OPMERKINGEN

*Agendanummers mogen niet beginnen met '#', '\*\*' of '\*\*\*' want deze karakters worden gebruikt voor andere programmaties.*

#### 4.3.7 Geheugennummers programmeren

Er kunnen 10 geheugennummers in het geheugen opgeslagen worden (0-9).

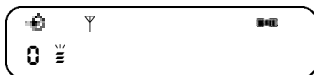
- Druk op de toetsen '📞' en '▶●'.



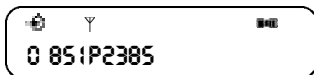
- Geef de geheugenplaats in waar u het geheugennummer wil opslaan ( 0-9 ).

of

- Druk op de '→●' -toets om naar de volgende geheugenplaats over te gaan. De geheugenplaats (bv: 0) verschijnt op de display.



- Geef het telefoonnummer in (max.20 digits).
- Als je een pauze wil invoegen, druk op de '○' -toets na het ingeven van het nummer. Op de display verschijnt 'P'.



- Druk op de '⊗' -toets om het laatste cijfer te wissen, mocht er zich een fout hebben voorgedaan bij de ingave van het nummer.
- Druk op de '⊗' -toets.

#### 4.3.8 Redial-geheugennummers overzetten naar Geheugenplaatsen

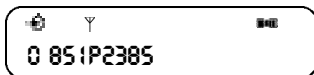
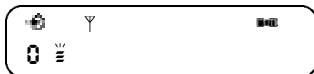
Een nummer dat zich in het redial-geheugen bevindt, kan overgezet worden naar de geheugennummers.

- Druk op de toetsen '⊗' en '→●'.
- Geef de geheugenplaats in, gebruik makend van de numerieke toetsen 0-9.



of

- Druk op de '→●' -toets om naar de volgende geheugenplaats over te gaan. De geheugenplaats (bv: 0) verschijnt op de display.
- Druk op de '○' -toets om het redial-geheugen te selecteren. De nummers in het redial-geheugen verschijnen op de display als geheugennummers.
- Druk op de '⊗' -toets.



#### 4.3.9 Het belgeheugen wissen

Deze procedure wist alle geheugennummers, redial-nummers en directe geheugennummers.

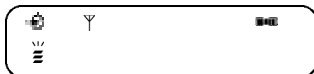
- Druk op de toetsen '☎', '9' en '9'.
- Druk op de '☎'-toets.

#### 4.3.10 Babycall

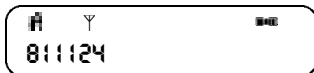
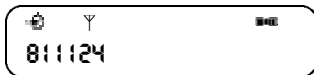
Om onbeveegd gebruik te vermijden, kan u een babycallnummer programmeren. Deze functie laat toe één enkel specifiek nummer te programmeren dat automatisch gevormd wordt wanneer men eender welke toets drukt. Als de babycall-functie geactiveerd is, kan men, in geval van nood, het babycallnummer oproepen door te drukken op eender welke toets, behalve op de '☎'-toets.

##### *Programmatie Babycall*

- Druk op de toetsen '☎', '8' en '0'.
- Geef de pincode van de handset in (default '0000').
- Geef het babycallnummer in (max. 20 digit).
- Druk op de '☎'-toets om het laatste cijfer te wissen, mocht er zich een fout hebben voorgedaan bij de ingave van het nummer.
- Druk op de '☎'-toets.

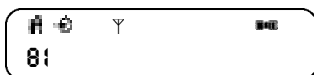
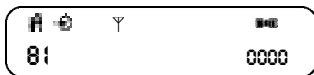


- De babycall-functie is geactiveerd. Op de display verschijnt de VERGRENDELING-indicator en het babycallnummer.



##### *Het Babycallnummer deactiveren*

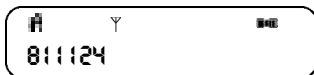
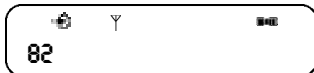
- Druk op de toetsen '☎', '8' en '1'.
- Geef de pincode van de handset in (default '0000').
- Druk op de '☎'-toets.



### Het Babycallnummer activeren

Als het babycallnummer geprogrammeerd is, kan u van deze functie gebruik maken. Zodra u het nummer activeert, zijn alle andere programmaties uitgeschakeld.

- Druk op de toetsen '☎', '8' en '2'.
- Geef de pincode van de handset in (default '0000').
- Druk op de '☎'-toets. De babycallfunctie is geactiveerd. De VERGREDELING-indicator en het babycall-nummer verschijnen op de display.



#### OPMERKINGEN

- 1) Als het babycallnummer is geactiveerd, kan u interne gesprekken ontvangen maar niet zelf maken.
- 2) Als het babycallnummer opgeroepen wordt, kan u het gesprek enkel beëindigen door op de '☎'-toets te drukken of de handset op de multi-lader te leggen.
- 3) Het babycallnummer wordt niet opgeslagen in het radial-geheugen.

## 4.4 Programmatie van de Pincode

(Personal Identification Number)

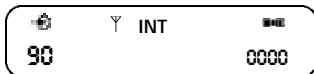
Om onbevoegd gebruik te vermijden, kan deze functie gebruikt worden. Handset-functies kunnen niet gewijzigd worden door onbevoegde gebruikers. Men heeft hiervoor de pincode nodig. Standaard staat de pincode van de handset op '0000'.

#### OPMERKINGEN

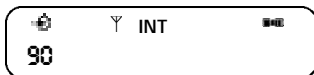
Mocht u de pincode vergeten, moet u naar het verkooppunt gaan voor reparatie van de handset. Daarom is het zeer belangrijk dat u deze code goed onthoudt.

### 4.4.1 Programmeren van de Handset-pincode

- Druk op de toetsen '☎', '9' en '0'.
- Geef de huidige pincode van de handset in.
- Geef de nieuwe pincode van de handset in



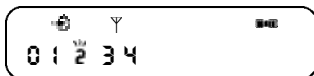
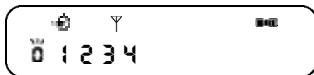
- Geef de nieuwe pincode van de handset voor een tweede keer in.
- Druk op de '☎'-toets.



## 4.5 BASISSTATION SELECTEREN

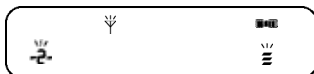
Met deze procedure zoekt de handset het basisstation en treedt ermee in verbinding.

- Druk op de toetsen '☎' en 'INT'. Op de display verschijnen de basisnummers van de basisstations waarop de handset is aangemeld. Het basisnummer van de huidig geselecteerde basis knippert.
- Selecteer het basisnummer van de basis die u wenst (bv) Druk op '2'. Het geselecteerde basisnummer knippert.



### OPMERKINGEN

- '0' selecteren: de handset zoekt naar alle basisstations waarop deze is aangemeld en selecteert de eerste basis binnen het bereik.
- Andere selecteren: de handset zoekt enkel de ingevoerde basis.
- Druk op de '☎'-toets. De handset zoekt nu enkel basis nummer 2.



## 4.6 STANDAARD PARAMETERS VAN DE HANDSET

Deze procedure stelt de standaard parameters terug in en wist alle aangemelde basisstations.

- Schakel de handset uit (druk ongeveer 1 seconde op de '☎'-toets in standby modus).
- Druk tegelijkertijd op de toetsen '\*' en '#' en schakel de handset aan (druk op de '☎'-toets). De standaard parameters van de handset zijn terug ingesteld.

**Standaard Parameters**

Patroon Beltoon	4
Belvolume	2 (midden)
Luidsprekervolume	2 (midden)
Klaviertonen	AAN
Vergrendelingsmodus	UIT
Geheugennummers	GEWIST
Redial-geheugen	GEWIST
Babycall-geheugen	GEWIST
Vermelding basisnummer op display	AAN
Vermelding handsetnummer op display	AAN
Default basisstation	Automatische Zoekmodus ('-0-')
Handset pincode	0000
Alle aangemelde basisstations	GEWIST

**5 Technische gegevens**

Frequentiebereik	1.88-1.9Ghz (BW = 20 MHz)
RF Kanelen	10 kanalen
Bandbreedte Kanaal	1.728 MHz
Modulatie	GFSK
Uitgestraald vermogen	ongeveer 250mW
Antenne diversiteit	Ondersteund door basisstation
Transmissiesnelheid gegevens	1.152 Mbps
Spraak codering	ADPCM (32 Kbps)
Communicatiebereik	ongeveer 100 meter in open ruimte
Voltage stroomtoevoer	<b>Adapter :</b> Input : AC 230V ± 10%, 50Hz Output : DC 9 V 350 mA / AC 9 V 260 mA <b>Handset :</b> Ni-Cd Battery (AA, 2.4V, 650mAh)
Gebruiksduur	Standby: 60 u Gespreksduur: 6 u
Normale gebruikscondities	0°C to 40°C
Opbergtemperatuur	-20°C to 60°C



## 6 Probleemwijzer

PROBLEEM	OPLOSSING
De SCAN-indicator verschijnt niet op de display.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de batterij in de handset.</li> <li>• Plaats de handset op de multi-lader voor het opladen van de batterij.</li> <li>• Verwijder de batterij, steek de batterij er weer in en activeer de handset.</li> </ul>
De batterij is niet opgeladen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de batterij in de handset.</li> <li>• Reinig de laadcontacten van de handset en de lader.</li> </ul>
De BATTERIJ-indicator knippert en er weerklinkt een onderbroken waarschuwingston.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laad de batterij van de handset op.</li> </ul>
De Buiten-Bereik waarschuwingston weerklinkt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De handset is buiten het bereik van de basis.</li> <li>• Breng de handset terug binnen het bereik van de basis.</li> </ul>
De handset vindt het basisstation niet (de SCAN indicator knippert).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Als de handset buiten het bereik van de basis verkeert, moet u deze terug binnen het bereik brengen.</li> <li>• Meld de handset correct aan op de basis.</li> <li>• Verwijder de batterij, steek de batterij er weer in en activeer de handset.</li> <li>• Ontkoppel en verbind opnieuw de adapter van de basis.</li> </ul>
De handset rinkelt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Herprogrammeer het belvolume.</li> </ul>

Bij het vormen van een extern telefoonnummer, wordt de verbinding verbroken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de vergrendelingmodus is geprogrammeerd; zo ja, deactiveer de modus.</li> </ul>
Er klinkt geen toetsentoon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activeer de toetsentoonfunctie.</li> </ul>

## 7 Garantie

### Garantie

- 1 jaar
- Contacteer uw dealer en vraag naar de gratis omruilgarantie.

### Opgelet

- Vergeet uw aankoopbewijs niet bij uw toestel te steken.

*Dit apparaat is goedgekeurd volgens Beschikking van de Raad 98/482/EG (TBR 21) voor pan-Europese aansluiting van enkelvoudige eindapparatuur op het openbare geschakelde (PSTN). Gezien de verschillen tussen de individuele PSTN's in de verschillende landen, biedt deze goedkeuring op zichzelf geen onvoorwaardelijke garantie voor een succesvolle werking op elke PSTN-netwerkaansluitpunt. Neem bij problemen in eerste instantie contact op met de leverancier van het apparaat. Deze lijst geeft een overzicht van de netwerken waarvoor dit toestel werd ontworpen en met welke er zich problemen kunnen voordoen.*

Netwerk	Compatibiliteit	Netwerk	Compatibiliteit
Oostenrijk	A	Luxemburg	A
België	A	Nederland	A
Denemarken	A	Portugal	A
Finland	A	Spanje	A
Frankrijk	A	Zweden	A
Duitsland	A	Groot Brittannië	A
Griekenland	A	Noorwegen	A
Ierland	C	Zwitserland	A
Italië	A		

*A het toestel werd ontwikkeld om te werken met het netwerk van dit land*

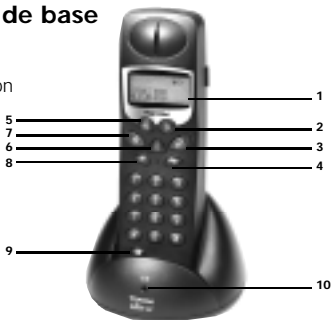
*B er kunnen zich moeilijkheden voordoen bij de werking tussen het toestel en het netwerk van dit land*

*C het toestel werd niet getest op het netwerk van dit land*

<b>1</b>	<b>Combiné et poste de base</b>	<b>28</b>
<b>2</b>	<b>Ecran</b>	<b>28</b>
<b>3</b>	<b>Annoncer à une base</b>	<b>29</b>
3.1	Annoncer un combiné à la base Butler 565	29
3.2	Annoncer un combiné à la base Topcom Freeport	30
3.3	Annoncer un combiné à une autre base DECT	30
<b>4</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>31</b>
<b>4.1</b>	<b>Installation</b>	<b>31</b>
<b>4.2</b>	<b>Fonctions de base</b>	<b>32</b>
4.2.1	Appel entrant	32
4.2.2	Appel sortant	33
4.2.3	Appel interne vers un autre combiné	33
4.2.4	Appel interne à partir d'un autre combiné	34
4.2.5	Appel interne vers un autre combiné pendant un appel externe	34
4.2.6	Appel externe pendant la communication interne	36
4.2.7	Téléphoner	36
	4.2.7.1 <i>Téléphoner normalement</i>	36
	4.2.7.2 <i>Rappel du dernier numéro composé</i>	37
	4.2.7.3 <i>Numéros en mémoire</i>	37
4.2.8	Sélection en bloc	37
	4.2.8.1 <i>Téléphoner normalement</i>	37
	4.2.8.2 <i>Répétition des quatre derniers numéros composés (redial)</i>	38
	4.2.8.3 <i>Numéros en mémoire</i>	38
4.2.9	Désactivation temporaire du microphone (Mute)	39
4.2.10	Le système de sélection	39
4.2.11	Flash (R)	40
4.2.12	Affichage de la durée de la communication	40
4.2.13	Affichage du numéro	41
4.2.14	Verrouillage temporaire du clavier	41
<b>4.3</b>	<b>Programmation des paramètres des combinés</b>	<b>42</b>
4.3.1	Activer et désactiver l'affichage du numéro du poste de base	42
4.3.2	Activer et désactiver l'affichage du numéro du combiné	42
4.3.3	Activer et désactiver la tonalité du clavier	42
4.3.4	Volume et mélodie de la sonnerie du combiné	43
4.3.5	Adapter le volume du haut-parleur	43
4.3.6	Agenda	43
4.3.7	Programmation de numéros en mémoire	44
4.3.8	Transférer les numéros de la mémoire de rappel vers des places en mémoire	44
4.3.9	Effacer la mémoire	45
4.3.10	Babycall	45
<b>4.4</b>	<b>Programmation du code Pin</b>	<b>47</b>
4.4.1	Programmation du code Pin du combiné	47
<b>4.5</b>	<b>Sélectionner le poste de base</b>	<b>47</b>
<b>4.6</b>	<b>Paramètres standard du combiné</b>	<b>48</b>
<b>5</b>	<b>Données techniques</b>	<b>49</b>
<b>6</b>	<b>Problèmes et solutions</b>	<b>49</b>
<b>7</b>	<b>Garantie</b>	<b>51</b>

## 1 Combiné et poste de base

- 1 Écran
- 2 Touche de programmation
- 3 Touche Intercom
- 4 Touche de mémoire
- 5 Touche Mute
- 6 Touche ON/OFF
- 7 Touche de ligne
- 8 Touche Flash
- 9 Touche de rappel
- 10 Indicateur piles



## 2 Écran



### Indicateur VERROUILLAGE

Le combiné est verrouillé



### Indicateur PROGRAMMATION

Vous vous trouvez dans le menu



### Indicateur TÉLÉPHONE

Vous êtes en communication



### Indicateur SCAN

Le combiné est actif



### Indicateur INTERCOM

Un appel interne ou une programmation de base avec indicateur de programmation



### Indicateur DTMF

Le système de sélection est réglé sur la sélection par tonalités (DTMF)



### Indicateur MUTE

Le microphone est momentanément désactivé



### Indicateur PILES

Indicateur pour les piles rechargeables.

L'indicateur clignote lorsque les piles sont presque épuisées



25% de capacité restante de la pile



50% de capacité restante de la pile



75% de capacité restante de la pile



100% de capacité de la pile

### 3 ANNONCER A UNE BASE

#### 3.1 Annoncer un combiné à la base Butler 565

Un nouveau combiné doit être annoncé au poste de base.

##### Poste de base

- Appuyez sur la touche Paging jusqu'à ce que vous entendiez le signal d'annonce. Vous entendez ce signal pendant 30 secondes. Durant ce laps de temps vous pouvez annoncer le combiné.

##### Combiné

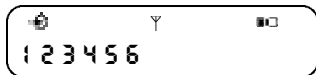
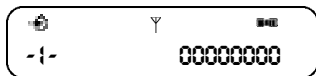
- Désactivez le combiné (appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche '☞').
- Appuyez sur la touche '☞' avec le numéro du poste de base souhaité (1-4).
- Le combiné supporte un code Pin du poste de base de max. 8 caractères, selon le poste de base.

Par exemple, si vous désirez annoncer un combiné à un poste de base numéro 1, et le poste de base a un code Pin de 4 chiffres, vous faites ce qui suit :

- Appuyez sur la touche '☞' et en même temps sur '1'.
- Introduisez le code Pin du poste de base (standard '0000') et appuyez ensuite sur la touche '#'.

Attendez jusqu'à ce que les numéros autorisés des combinés apparaissent à l'écran.

- Sélectionnez le numéro de combiné souhaité. Lorsque la procédure d'annonce est terminée, le numéro du poste de base et du combiné apparaissent à l'écran si ceci est programmé.



## 3.2 Annoncer un combiné à la base Topcom Freeport

### Poste de base

- Mettez la base Freeport en mode "association", en déconnectant l'alimentation de votre Freeport et en le connectant à nouveau.
- L'indicateur Antenne clignote sur la base Freeport. Vous avez 5 minutes pour associer le combiné.

### Combiné

- Désactivez le combiné (appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche '☎').
- Appuyez sur la touche '☎' avec le numéro du poste de base souhaité (1-4).
- Saisissez le code confidentiel de la base Freeport (par défaut 1111) et appuyez ensuite sur la touche ' #'.
- Si le combiné ne trouve pas la base, il revient à la configuration précédente après quelques secondes. Réessayez la manipulation en changeant de numéro de base et assurez vous que vous n'êtes pas dans un environnement perturbé.

## 3.3 Annoncer un combiné à une autre base DECT

La base DECT doit être compatible GAP sinon vous ne pouvez pas associer le combiné Butler 565C à cette base.

### Poste de base

- Mettez la base en mode "association". Reportez-vous à la notice de la base DECT.
- Quand la base DECT est en mode "association", entrez dans le menu association.

### Combiné

- Désactivez le combiné (appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche '☎').
- Appuyez sur la touche '☎' avec le numéro du poste de base souhaité (1-4).
- Saisissez le code confidentiel de la base et appuyez ensuite sur la touche ' #'.

- Si le combiné ne trouve pas la base, il revient à la configuration précédente après quelques secondes. Réessayez la manipulation en changeant de numéro de base et assurez vous que vous n'êtes pas dans un environnement perturbé.

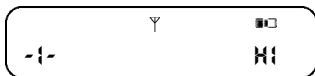
## 4 Fonctionnement

### ATTENTION

*L'usage du combiné dépend de la base à laquelle le combiné a été associé. Certaines fonctions ne marchent pas comme expliqué ci-dessous vue que la base DECT ne soutient pas ces fonctions, surtout la fonction 'identifiant l'appelant'. Ci-dessous vous trouverez les fonctions du combiné associé à la base Topcom Butler 565.*

### 4.1 Installation

- Raccordez les câbles téléphoniques au chargeur et introduisez les piles dans le compartiment à piles du combiné.
- Dès que vous placez le combiné sur le chargeur, les piles du combiné se chargent. Lorsque la pile est complètement épuisée, il faut 7 heures pour la recharger complètement.



### Désactiver le combiné

- Appuyez pendant 1 seconde sur la touche '☺' en mode attente.

### Activer le combiné

- Appuyez brièvement sur la touche '☺' " lorsque le combiné est désactivé.

### Le combiné cherche le poste de base



N° BASE

N° COMBINÉ

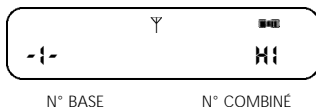
A l'écran apparaît le numéro du poste de base que le combiné cherche.

- '-0-' représente la recherche des postes de base auxquels le combiné est annoncé (recherche automatique).
- '-1-', '-2-', '-3-', '-4-' sont les numéros représentant le poste de base auquel le combiné est annoncé.

#### REMARQUES

On peut programmer le numéro du poste de base avec lequel on veut faire entrer en contact le combiné. L'affichage du numéro du poste de base et du combiné peut être activé et désactivé. Le numéro du combiné est seulement affiché si le combiné est annoncé à la base Butler 565.

#### Le combiné a trouvé le poste de base

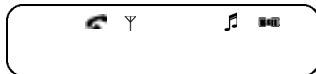
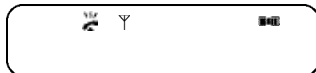


## 4.2 Fonctions de base

### 4.2.1 Appel entrant

Lorsque le poste de base reçoit un appel externe, les combinés qui ne sont pas en communication sonnent et l'indicateur TELEPHONE clignote sur leur écran.

- Appuyez sur n'importe quelle touche sauf sur la touche '☎'.
- ou**
- Décrochez le combiné du chargeur pour répondre à l'appel.



Tous les autres combinés s'arrêtent de sonner. Le symbole DTMF apparaît à l'écran. Lorsque d'autres utilisateurs appuient maintenant sur la touche '☎', ils entendent la tonalité d'occupation. Une communication interne entre deux autres combinés reste possible.



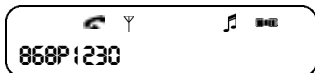
#### 4.2.2 Appel sortant

- Appuyez sur la touche '☎'. L'indicateur TÉLÉPHONE clignote à l'écran. Ensuite on



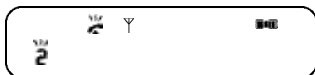
entend la tonalité et l'indicateur TÉLÉPHONE s'arrête de clignoter. L'indicateur DTMF apparaît à l'écran.

- Composez le numéro de téléphone.
- Si vous désirez insérer une pause, appuyez sur la touche '○' après avoir composé le numéro. L'écran affiche 'P'.



Vous pouvez maintenant mener une conversation. Lorsqu'un autre combiné est déjà en communication externe, vous entendez la tonalité d'occupation et

le numéro du combiné sur lequel la communication externe a lieu apparaît à l'écran.



#### 4.2.3 Appel interne vers un autre combiné

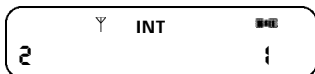
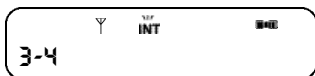
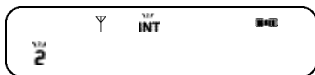
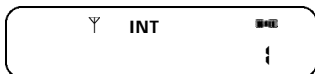
- Appuyez sur la touche 'INT'.

Vous entendez la tonalité et le numéro du combiné s'affiche à l'écran. Lors

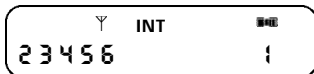
d'un appel interne, le numéro du combiné qu'on veut atteindre apparaît à l'écran.

Lorsque ce combiné est déjà en communication avec un troisième combiné, ces numéros de combinés apparaissent à l'écran.

- Composez le numéro de combiné souhaité (1-6), par exemple '2'.  
**ou**



- Appuyez sur '\*' lorsque vous voulez appeler tous les combinés annoncés. Tous les numéros de combinés apparaissent à l'écran. Lorsque l'appel est accepté, on entend les sonneries. Si l'appareil est en communication ou non disponible, vous entendez la tonalité d'occupation. Appuyez sur la touche '☎' ou sur la touche 'INT' pour terminer la communication interne.



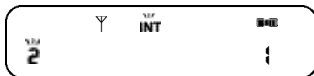
#### REMARQUES

Lorsque le correspondant appelé ne répond pas dans les 30 secondes, cet appel est automatiquement interrompu. On ne peut faire qu'un seul appel interne à la fois.

#### 4.2.4 Appel interne à partir d'un autre combiné

Lorsque le combiné reçoit un appel interne d'un autre combiné, ce combiné se met à sonner et le numéro du combiné apparaît à l'écran.

- Appuyez sur n'importe quelle touche pour répondre à cet appel interne.
- Appuyez sur la touche '☎' ou sur la touche 'INT' pour terminer la communication interne.

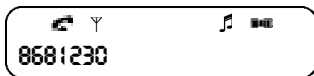


#### 4.2.5 Appel interne vers un autre combiné pendant un appel externe

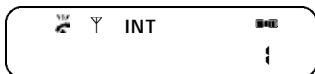
Cette fonction permet de transférer un appel externe vers un autre combiné.

#### Pendant une communication externe

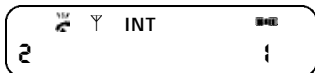
- Appuyez sur la touche 'INT'. Vous entendez la tonalité et l'appel externe est mis en attente. L'écran affiche le numéro du présent combiné.



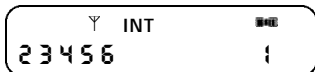
- Composez le numéro du combiné souhaité (1-6).  
Par exemple: combiné '2'.



- ou**
- Appuyez sur '\*' si vous voulez appeler tous les combinés annoncés.



Les numéros de tous les combinés annoncés apparaissent à l'écran.



Vous entendez une sonnerie lorsque la communication entre les deux parties a été réalisée.

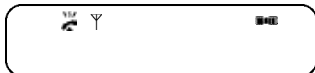
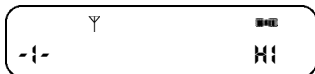
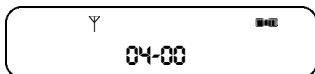
### On peut ensuite :

- a) *Transférer l'appel externe, mis en attente, à l'autre combiné avec lequel on est en ce moment en communication.*

- Appuyez sur la touche 'R'.

L'appel externe est transféré à l'autre combiné. La durée de la communication apparaît à l'écran.

Après 5 secondes le combiné retourne au mode attente. Si le combiné ne répond pas à l'appel transféré dans les 30 secondes, l'appel retourne au premier combiné. Si ce combiné ne reprend pas l'appel dans les 30 secondes, la communication est automatiquement coupée.



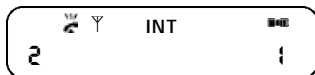
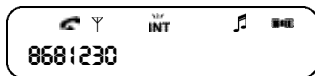
- b) *Reprendre l'appel externe, l'appel interne est coupé.*

- Appuyez sur la touche 'R' pour terminer l'appel interne.



c) **Reprendre l'appel externe et mettre l'appel interne en attente**

- Appuyez sur la touche 'INT'.
- Appuyez encore sur la touche 'INT' pour reprendre l'appel interne. L'appel externe est mis en attente.



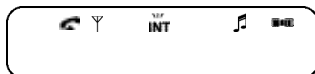
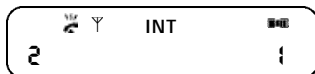
**REMARQUES**

Pour passer de l'appel avec lequel vous êtes en communication à l'appel en attente, appuyez sur la touche 'INT'.

**4.2.6 Appel externe pendant la communication interne**

Lorsqu'un appel externe entre vous entendez un signal et l'indicateur TÉLÉPHONE clignote.

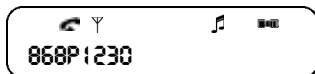
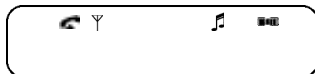
- Appuyez sur la touche 'INT' pour répondre à l'appel externe.
- Appuyez encore sur la touche 'INT' pour retourner à la communication interne.
- Appuyez sur la touche '☎' pour terminer la communication.



**4.2.7 TELEPHONER**



**4.2.7.1 Téléphoner normalement**

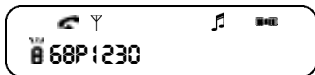
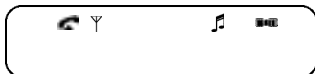
- Appuyez sur la touche 'INT'. L'indicateur TÉLÉPHONE clignote à l'écran. Ensuite vous entendez la tonalité et l'indicateur TÉLÉPHONE s'arrête de clignoter.
- Composez le numéro de téléphone.
- Si vous voulez insérer une pause, appuyez sur la touche '○' après avoir introduit le numéro. L'écran affiche 'P'.



#### 4.2.7.2 Rappel du dernier numéro composé



On peut appeler automatiquement le dernier numéro composé.

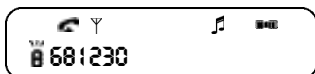
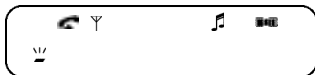
- Appuyez sur la touche .
- Appuyez sur la touche . Le dernier numéro appelé apparaît à l'écran et est composé automatiquement.



#### 4.2.7.3 Numéros en mémoire

Il est très simple d'appeler des numéros stockés dans la mémoire (voir 4.3.7 : Programmer des numéros en mémoire).

- Appuyez sur la touche .
- Appuyez sur la touche . Le curseur clignote à l'écran, ce qui signifie qu'il faut introduire la place en mémoire du numéro en mémoire.
- Introduisez le numéro de la place en mémoire (1-9). Le numéro apparaît à l'écran et est composé.




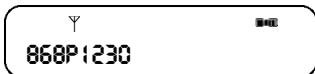
#### REMARQUE

Les numéros en mémoire appelés ne sont pas sauvegardés dans la mémoire de rappel.

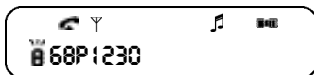
#### 4.2.8 Sélection en bloc

##### 4.2.8.1 Téléphoner normalement

- Composez le numéro souhaité.
- Si vous désirez insérer une pause, appuyez sur la touche  après avoir introduit le numéro. L'écran affiche 'P'.

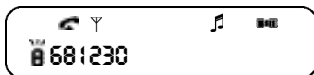


- Si vous avez commis une erreur lors de la composition du numéro, appuyez sur la touche '⌫' pour corriger. Vous pouvez aussi effacer tout le numéro en appuyant pendant 1 seconde sur cette touche. Composez ensuite le nouveau numéro.
- Appuyez sur la touche '☎'. Le numéro composé est appelé.



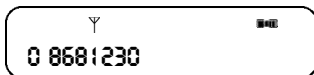
#### 4.2.8.2 Répétition des quatre derniers numéros composés (redial)

- Appuyez sur la touche '↻'. Le dernier numéro composé apparaît à l'écran.
- Appuyez encore sur la touche '↻' si vous voulez appeler un autre numéro de la mémoire redial. Les 4 derniers numéros composés sont sauvegardés dans la mémoire redial.
- Si vous avez commis une erreur lors de la composition du numéro, appuyez sur la touche '⌫' pour corriger. Vous pouvez aussi effacer tout le numéro en appuyant pendant 1 seconde sur cette touche. Composez ensuite le nouveau numéro.
- Appuyez sur la touche '☎'. Le dernier numéro composé est appelé.

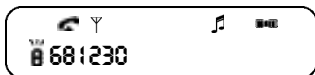


#### 4.2.8.3 Numéros en mémoire

- Appuyez sur la touche '→'. Le curseur clignote à l'écran, ce qui signifie qu'il faut introduire la place en mémoire du numéro en mémoire.
- Introduisez la place en mémoire (0-9) ;  
**ou**



- Appuyez encore sur la touche '➔' et la place en mémoire suivante apparaît. La place en mémoire (par exemple '0' apparaît à l'écran, suivie du numéro de téléphone.
- Appuyez sur la touche . Le numéro affiché à l'écran est appelé.





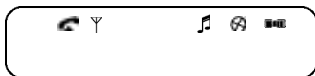
### REMARQUES

*Les numéros en mémoire ne sont pas sauvegardés dans la mémoire redial.*

#### 4.2.9 Désactivation temporaire du microphone (Mute)

Il est possible de désactiver le microphone pendant une communication. De cette façon vous pouvez parler librement, sans que celui qui appelle vous entende.

- Appuyez sur la touche . Le microphone est désactivé et l'indicateur MUTE apparaît à l'écran.
- Appuyez encore sur la touche . Le microphone est de nouveau activé et l'indicateur MUTE disparaît de l'écran. Vous pouvez continuer votre communication.



#### 4.2.10 Le système de sélection

Quand vous appuyez sur les touches, le combiné fait entendre des tonalités (DTMF). Pendant une communication, vous pouvez régler le système de sélection de façon à ce que les tonalités soient temporairement plus longues, par exemple pour les téléservices.

Composez d'abord le numéro de téléphone, passez ensuite aux tonalités plus longues, sans quoi le poste de base n'acceptera pas cette modification temporaire. La tonalité est générée tant que vous gardez la touche enfoncée. A la livraison, l'appareil est réglé sur les tonalités courtes.

#### *Tonalités longues (temporairement)*



- Appuyez 2 fois sur la touche '☎'.
- Appuyez sur la touche '★'.
- Appuyez sur la touche '☎'.



#### 4.2.11 Flash (R)

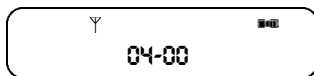
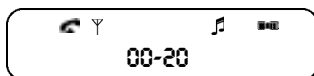
La touche 'R', appelée aussi flash ou recall, génère une interruption de ligne. Celle-ci vous permet d'utiliser les services confort. Vous pouvez régler le temps flash comme suit :

- Appuyez brièvement sur la touche 'R' pour un signal flash de 100 ms ;
- ou**
- Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche 'R' pour un signal flash de 250 ms.

#### 4.2.12 Affichage de la durée de la communication

Pendant et après un appel externe, la durée de la communication apparaît à l'écran.

- Après que le combiné est décroché, la durée de la communication apparaît après 20 secondes.
- Après la communication, la durée de la communication reste encore visible à l'écran pendant 5 secondes.



#### REMARQUES

- 1) Même si la communication externe dure moins de 20 secondes, la durée de la communication apparaîtra à l'écran.
- 2) La durée d'une communication externe entrante apparaît aussi à l'écran.
- 3) Lorsque l'appel externe est transféré vers un autre combiné, la durée de la communication recommence sur cet autre combiné.



#### 4.2.13 Affichage du numéro

L'appareil dispose d'une fonction d'affichage du numéro via le système FSK. Cette fonction ne fonctionne cependant que lorsque ce service est offert en FSK par la compagnie de téléphonie et lorsqu'on est abonné à ce service. L'écran affiche le numéro de celui qui appelle après la deuxième sonnerie. Le numéro reste visible pendant toute la durée de la communication ou jusque 20 secondes après qu'on a appuyé sur la touche '☎'.

- Le numéro de téléphone de l'appel entrant apparaît à l'écran
- Appuyez sur la touche '☎' pour répondre à l'appel externe. Après 20 secondes l'affichage du numéro de téléphone disparaît et la durée de la communication est affichée.

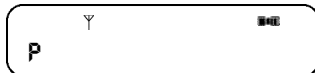
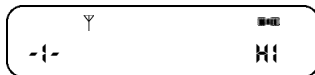


#### 4.2.14 Verrouillage temporaire du clavier

Pour empêcher qu'un numéro soit composé par inadvertance, vous pouvez temporairement verrouiller le clavier.

**L'appareil est en mode attente :**

- Appuyez brièvement sur la touche '☎' pour verrouiller le clavier.
- Appuyez pendant 1 seconde sur la touche '☎' pour déverrouiller le clavier.



#### REMARQUES

Si vous recevez un appel pendant le verrouillage, il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche ou de décrocher le combiné du chargeur pour que le clavier soit automatiquement déverrouillé.

### 4.3 Programmation des paramètres des combinés

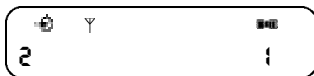
Lors de la programmation des paramètres des combinés, la programmation est automatiquement arrêtée lorsque aucune touche n'a été enfoncée pendant 30 secondes.

#### REMARQUES

La programmation doit être effectuée lorsque le combiné se trouve en mode attente, sauf en ce qui concerne la programmation du volume du haut-parleur et de la fonction agenda. On peut arrêter la programmation en appuyant sur la touche '↻'. Ceci ne vaut cependant pas pour la programmation du volume du haut-parleur et de la fonction agenda.

#### 4.3.1 Activer et désactiver l'affichage du numéro du poste de base

- Appuyez sur les touches '☎' et '2'
- Appuyez sur les touches '0' et '☎' pour désactiver l'affichage.
- Appuyez sur les touches '1' et '☎' pour activer l'affichage.



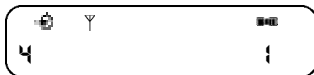
#### 4.3.2 Activer et désactiver l'affichage du numéro du combiné

- Appuyez sur les touches '☎' et '3'
- Appuyez sur les touches '0' en '☎' pour désactiver l'affichage.
- Appuyez sur les touches '1' et '☎' pour activer l'affichage.



#### 4.3.3 Activer et désactiver la tonalité du clavier

- Appuyez sur les touches '☎' et '4'
- Appuyez sur les touches '0' en '☎' pour désactiver l'affichage.
- Appuyez sur les touches '1' et '☎' pour activer l'affichage.

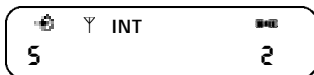


#### 4.3.4 Volume et mélodie de la sonnerie du combiné

##### **Volume de la sonnerie du combiné**

Vous pouvez régler le volume souhaité : de 0 (pas de sonnerie) à 3 (fort).

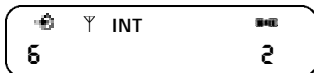
- Appuyez sur les touches '☎' et '5'.
- Sélectionnez le volume souhaité (0, 1, 2 ou 3).
- Appuyez sur la touche '☎'.



##### **Mélodie de la sonnerie du combiné**

Le combiné a 6 mélodies.

- Appuyez sur les touches '☎' et '6'.
- Sélectionnez la mélodie souhaitée (1 - 6).
- Appuyez sur la touche '☎'.



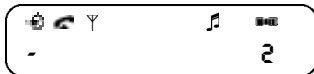
##### **REMARQUES**

Quand vous recevez un appel externe pendant cette programmation, l'appareil arrête cette procédure.

#### 4.3.5 Adapter le volume du haut-parleur

Au cours d'une communication, vous pouvez adapter le volume du haut-parleur. Il y a trois niveaux.

- Appuyez, pendant la communication, sur les touches '☎' et '#'.
- Sélectionnez le niveau souhaité (1-3).
- Appuyez sur la touche '☎' pour confirmer.



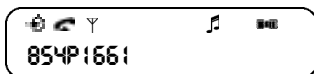
#### 4.3.6 Agenda

Au cours d'une communication, vous pouvez stocker des numéros de téléphone dans la mémoire de rappel pour une utilisation ultérieure (uniquement pour les appels externes). Lorsque vous introduisez le numéro, celui-ci n'est pas composé.

- Appuyez, pendant la communication, sur la touche '☎'.



- Introduisez le numéro de téléphone (maximum 20 caractères).
- Si vous voulez insérer une pause, appuyez sur la touche '○' après l'introduction du numéro. L'écran affiche 'P'.
- Appuyez sur la touche '☎'.



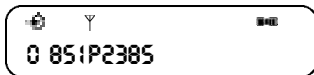
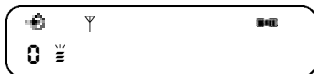
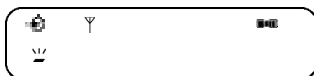
#### REMARQUES

Les numéros d'agenda ne peuvent pas commencer par '#', '\*' ou '\*\*' car ces caractères sont utilisés pour d'autres programmations.

#### 4.3.7 Programmation de numéros en mémoire

On peut stocker 10 numéros dans la mémoire (0-9).

- Appuyez sur les touches '☎' et '→●'.
- Donnez la place en mémoire où vous voulez stocker le numéro (0-9) ;  
**ou**
- Appuyez sur la touche '→●' pour passer à la place en mémoire suivante. La place en mémoire (par ex. 0) apparaît à l'écran.
- Introduisez le numéro de téléphone (max. 20 caractères).
- Si vous désirez insérer une pause, appuyez sur la touche '○' après la composition du numéro. L'écran affiche 'P'.
- Appuyez sur la touche '☎' pour effacer le dernier chiffre au cas où une erreur aurait été commise lors de l'introduction du numéro.
- Appuyez sur la touche '☎'.



#### 4.3.8 Transférer les numéros de la mémoire de rappel vers des places en mémoire

Un numéro qui se trouve dans la mémoire de rappel, peut être transféré vers une place en mémoire.

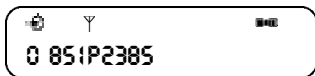
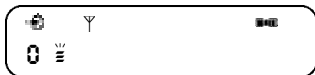
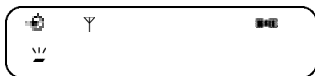
- Appuyez sur les touches '☎' et '→●'.
- Introduisez la place en mémoire en utilisant les touches numériques 0-9 ;

**ou**

- Appuyez sur la touche '→●' pour passer à la place en mémoire suivante. La place en mémoire (par ex. 0) apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche '○' pour sélectionner la mémoire de rappel.

Les numéros qui se trouvent dans la mémoire de rappel apparaissent à l'écran en tant que numéros en mémoire.

- Appuyez sur la touche '☎'.



#### 4.3.9 Effacer la mémoire

Cette procédure efface tous les numéros en mémoire, les numéros de rappel et les numéros de sélection directe.

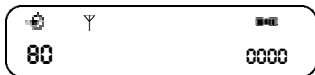
- Appuyez sur les touches '☎', '9' et '9'.
- Appuyez sur la touche '☎'.

#### 4.3.10 Babycall

Pour éviter une utilisation non autorisée de l'appareil, vous pouvez programmer un numéro "babycall". Cette fonction permet de ne programmer qu'un seul numéro qui est automatiquement composé dès qu'on appuie sur n'importe quelle touche. Lorsque la fonction "babycall" est activée, on peut, en cas de besoin, appeler ce numéro en appuyant sur n'importe quelle touche, sauf sur la touche '☎'.

##### *Programmation du Babycall*

- Appuyez sur les touches '☎', '8' et '0'.
- Introduisez le code Pin du combiné (standard '0000').
- Composez le numéro "babycall" (max. 20 caractères).

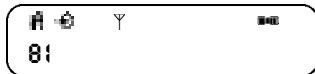
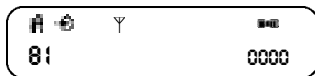


- Appuyez sur la touche '☎' pour effacer le dernier chiffre au cas où une erreur aurait été commise lors de l'introduction du numéro.
- Appuyez sur la touche '☎'. La fonction "babycall" est activée. L'écran affiche l'indicateur de verrouillage et le numéro "babycall".



### **Désactiver le numéro "babycall"**

- Appuyez sur les touches '☎', '8' et '1'.
- Introduisez le code Pin du combiné (standard '0000').
- Appuyez sur la touche '☎'.




### **Activer le numéro "babycall"**

Lorsque le numéro "babycall" est programmé, vous pouvez utiliser cette fonction. Dès que vous activez le numéro, tous les autres programmes sont désactivés.

- Appuyez sur les touches '☎', '8' et '2'.
- Introduisez le code Pin du combiné (standard '0000').
- Appuyez sur la touche '☎'. La fonction babycall est activée. L'indicateur de VERROUILLAGE et le numéro babycall apparaissent à l'écran.



**REMARQUES**

- 1) Lorsque le numéro babycall est activé, vous pouvez recevoir des communications internes, mais il vous est impossible d'en effectuer vous-même.
- 2) Lorsqu'on appelle le numéro babycall, on ne peut terminer la communication qu'en appuyant sur la touche  ou en raccrochant le combiné sur le chargeur.
- 3) Le numéro babycall n'est pas sauvegardé dans la mémoire de rappel.



## 4.4 Programmation du code Pin (Personal Identification Number)

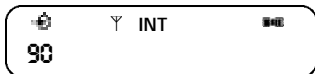
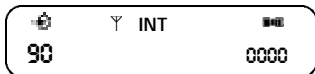
Pour éviter une utilisation non autorisée, on peut utiliser cette fonction. Les fonctions du poste de base et du combiné ne peuvent pas être modifiées par des utilisateurs non autorisés. Pour cette fonction on a besoin du code Pin. A la livraison le code Pin du combiné est réglé sur '0000'.

**REMARQUES**

Si vous avez oublié votre code Pin, il vous faut aller chez votre détaillant pour faire réparer le combiné. Il est donc très important de retenir votre code Pin.


### 4.4.1 Programation du code Pin du combiné

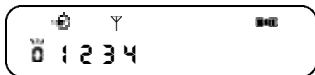
- Appuyez sur les touches , '9' et '0'.
- Introduisez le code Pin actuel du combiné.
- Introduisez le nouveau code Pin du combiné.
- Introduisez une deuxième fois le nouveau code Pin du combiné.
- Appuyez sur la touche .



## 4.5 SÉLECTIONNER LE POSTE DE BASE

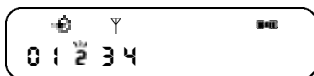
Cette procédure cherche le poste de base et entre en contact avec lui.

- Appuyez sur les touches  et 'INT'.



L'écran affiche les numéros des postes de base auxquels le combiné est annoncé. Le numéro du poste de base sélectionné actuellement clignote.

- Sélectionnez le numéro du poste de base souhaité. Par exemple : appuyez sur '2'. Le numéro du poste de base sélectionné clignote.



#### REMARQUES

- Vous appuyez sur '0' : le combiné va chercher tous les postes de base auxquels il est annoncé et les règle sur le premier poste de base trouvé.
- Vous sélectionnez un autre numéro : le combiné ne va chercher que le poste de base introduit.
- Appuyez sur la touche '0'. Maintenant le combiné ne va chercher que le poste de base 2.



## 4.6 PARAMÈTRES STANDARD DU COMBINÉ

Avec cette procédure le combiné revient aux paramètres standard. Tous les postes de base annoncés sont effacés

- Désactivez le combiné (appuyez pendant environ 1 seconde sur la touche '☞' en mode attente).
- Appuyez simultanément sur les touches '\*' et '#' et activez le combiné (appuyez sur la touche '☞'). Le combiné est de nouveau réglé sur les paramètres standard.

#### Paramètres standard

Rythme de la sonnerie	4
Volume de la sonnerie	2 (moyen)
Volume du haut-parleur	2 (moyen)
Tonalité du clavier	activée
Mode verrouillage	désactivé
Numéros en mémoire	effacés
Mémoire de rappel	effacée
Mémoire Babycall	effacée



Affichage du numéro du poste de base	activé
Affichage du numéro du combiné	activé
Poste de base standard	mode de recherche automatique ('-0-')
Code Pin du combiné	<b>0000</b>
Tous les postes de base annoncés	effacés

## 5 Données techniques

Gamme de fréquence	1.88-1.9 Ghz (BW = 20 MHz)
Canaux RF	10 canaux
Largeur de bande du canal	1.728 MHz
Modulation	GFSK
Puissance émise	environ 250 mW
Diversité antenne	supportée par le poste de base
Vitesse de transmission des données	1.152 Mbps
Codage de parole	ADPCM (32 Kbps)
Portée de communication	environ 100 mètres en espace ouvert
Voltage	<b>adaptateur</b> Input : CA 230 V +/- 10 %, 50 Hz Output : DC 9 V 350 mA/ CA 9 V 260 mA <b>Combiné</b> : pile Ni-Cd (AA, 2.4 V, 650 mAh)
Durée d'utilisation	Mode attente : 60 h Communication : 6 h
Conditions normales d'utilisation	0 °C à 40 °C
Température de stockage	-20 °C à 60 °C

## 6 Problèmes et solutions

PROBLÈME	SOLUTION
L'indicateur SCAN n'apparaît pas à l'écran.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez la pile dans le combiné.</li> <li>• Placez le combiné sur le chargeur pour recharger la pile.</li> <li>• Enlevez la pile, remettez-la et activez le combiné.</li> </ul>

<p>La pile n'est pas chargée.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez la pile dans le combiné.</li> <li>• Nettoyez la partie de chargement du combiné et du chargeur.</li> </ul>
<p>L'indicateur PILES clignote et vous entendez un signal d'avertissement interrompu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rechargez la pile du combiné.</li> </ul>
<p>Vous entendez le signal d'avertissement hors de portée.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le combiné se trouve hors de portée du poste de base, rapprochez-le du poste de base.</li> </ul>
<p>Le combiné ne trouve pas le poste de base (l'indicateur SCAN clignote)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le combiné se trouve hors de portée du poste de base, rapprochez-le du poste de base.</li> <li>• Annoncez correctement le combiné au poste de base.</li> <li>• Enlevez la pile, remettez-la et activez le combiné.</li> <li>• Déconnectez et reconnectez l'adaptateur au poste de base.</li> </ul>
<p>Le combiné ne sonne pas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reprogrammez le volume de la sonnerie.</li> </ul>
<p>Lorsque vous composez un numéro de téléphone externe, la communication est coupée.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez si le mode verrouillage a été programmé. Si c'est le cas, désactivez-le.</li> </ul>
<p>Vous n'entendez pas la tonalité du clavier.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activez la fonction tonalité du clavier.</li> </ul>

## 7 Garantie

### Garantie

- 1 an
- Contactez votre détaillant et demandez la garantie de remplacement gratuite.

### Attention

- N'oubliez pas de retourner votre bon d'achat en même temps que votre appareil.

*Cet équipement a reçu l'agrément, conformément à la décision 482/98/CE (TBR 21) du Conseil, concernant la connexion paneuropéenne de terminal unique aux réseaux téléphoniques publics commutés (RTPC). Toutefois, comme il existe des différences d'un pays à l'autre entre les RTPC, l'agrément en soi ne constitue pas une garantie absolue de fonctionnement optimal à chaque point de terminaison du réseau RTPC. En cas de problèmes, vous devez contacter en premier lieu votre fournisseur. Cette liste indique les réseaux pour lesquels le matériel a été fabriqué et avec lesquels des difficultés peuvent survenir.*

Réseau	Compatibilité	Réseau	Compatibilité
Autriche	A	Luxembourg	A
Belgique	A	Pays-Bas	A
Danemark	A	Portugal	A
Finlande	A	Espagne	A
France	A	Suède	A
Allemagne	A	Grande-Bretagne	A
Grèce	A	Norvège	A
Irlande	C	Suisse	A
Italie	A		

- A l'appareil a été développé pour fonctionner sur le réseau de ce pays*  
*B quelques problèmes peuvent survenir quant au fonctionnement de l'appareil sur le réseau de ce pays*  
*C l'appareil n'a pas été testé sur le réseau de ce pays*

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>